

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 458	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.458
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 19.12.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 19.12.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes</p>
<p>2. г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 3 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнители за сключване на рамкови споразумения след проведена процедура от вида договаряне без предварителна покана за участие</p>	<p>Under item 3 of the agenda: Taking decision about selection of contractors for signing frame agreements based on held procedure of negotiation without preliminary invitation for</p>

<p>за сключване на рамкови споразумения с предмет: „Доставка и монтаж на бетонови трансформаторни постове (БКТП)“, реф. № PPD 18-063.</p>	<p>participation for signing frame agreements with subject “Delivery and installation of concrete transformer stations (BKTP)”, ref. number PPD 18-063.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на бетонови трансформаторни постове (БКТП)“, реф. № PPD 18-063, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6008/ 15.08.2018 г. на Петър Холаковски – Упълномощен член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery and installation of concrete transformer stations (BKTP)”, ref. number PPD 18-063, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-6008/ 15.08.2018 of Mr. Petr Holakovský – Authorized Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 19.12.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPD 18-063-1 от 18.07.2018 г., възложителят е открил процедура за сключване на рамково споразумение от вида „договаряне без предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 9 от ЗОП с предмет „Доставка и монтаж на бетонови трансформаторни постове (БКТП)“ и идентификационен (референтен) № PPD 18-063; 2. Предметът на обществената поръчка е на обща стойност от 4 555 270.00 лв. без ДДС и е разделен на 2 (две) обособени позиции, както следва: Обособена позиция 1 - „Доставка и монтаж на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 2 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 19.12.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPD 18-063-1 dated 18.07.2018 the Assignor has started a negotiation procedure without preliminary invitation for participation for conclusion of a Frame Agreement under Art. 18, Para. 1, Item 9 of the PPA with subject: ‘Delivery and installation of concrete complete transformer stations (CCTS)’ and identification (referent) № PPD 18-063; 2. The subject of the public procurement has an estimated value of BGN 4 555 270.00 VAT exclusive and has been divided into 2 (two) detached lots as follows:</p>

БКТП - обслужвани отвън“;

Обособена позиция 2 - „Доставка и монтаж на БКТП - обслужвани отвътре“.

3. За оповестяване на откриването на процедурата за сключване на рамково споразумение, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за приложение на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2018-0065. Решението за откриване на обществената поръчка, както и поканата за участие са публикувани на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 и т. 2 от ЗОП в профила на купувача на Възложителя на 18.07.2018 г. в самостоятелен раздел с № 96581. На същата дата поканата за участие в процедурата е изпратена до посочените в Решението за откриване на процедурата потенциални участници.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 13.08.2018 г., възложителят е получил 3 (три) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-9662/ 13.08.2018 г. от 14:58 часа – „МИГ 23“ ЕООД. Участникът участва за обособени позиции 1 и 2;

4.2. Вх. № CD-DOC-9667/ 13.08.2018 г. от 15:14 часа – „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД. Участникът участва за обособени позиции 1 и 2;

4.3. Вх. № CD-DOC-9676/ 13.08.2018 г. от 16:06 часа – „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД. Участникът участва за обособени позиции 1 и 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за сключване на рамково споразумение, със Заповед № CD-ORD-6008/ 15.08.2018 г. на Петър Холаковски – Упълномощен член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 19.12.2018 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова

Detached lot 1: 'Delivery and installation of CCTS – serviced outside;

Detached lot 2: 'Delivery and installation of CCTS – serviced inside'.

3. For announcement on starting the procedure for conclusion of a Frame Agreement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2018-0065. The Decision and the invitation for participation are published on the grounds of Art. 42, Para. 2, Items 1 and 2 of the PPA on the Assignor's Buyer's Profile on 18.07.2018 in a separate section under No. 96581. On the same date the invitation for participation in the procedure was sent to the potential candidates indicated in the Decision on starting the procedure.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 13.08.2018, the Assignor has received 3 (three) offers registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-9662/ 13.08.2018 at 14:58 h from MIG 23 EOOD. The candidate participates for Detached lots 1 and 2;

4.2. Inc. No. CD-DOC-9667/ 13.08.2018, at 15:14 h from ENGINEERING EAD. The candidate participates for Detached lots 1 and 2;

4.3. Inc. No. CD-DOC-9676/ 13.08.2018, at 16:06 h from PS ELECTRIC OOD. The candidate participates for Detached lots 1 and 2.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission which has been assigned to conduct the procedure for conclusion of a Frame Agreement with Order No. CD-ORD-6008/ 15.08.2018 of Mr. Petr Holakovský – Authorized Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 19.12.2018;

7. On 19.12.2018 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

компетентност на 19.12.2018 г.;

8. Докладът на комисията е утвърден от възложителя на 19.12.2018 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=96581&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците по обособени позиции вследствие проведената процедура за сключване на рамково споразумение, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Обособена позиция 1:

Първо място – „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД, с предложена обща стойност от 1 819 059.00 лв. без вкл. ДДС;

Второ място – „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД, с предложена обща стойност от 2 359 480.00 лв. без вкл. ДДС;

Трето място – „МИГ 23“ ЕООД, с предложена обща стойност от 4 522 500.00 лв. без вкл. ДДС;

Обособена позиция 2:

Първо място – „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД, с предложена обща стойност от 2 595 120.00 лв. без вкл. ДДС;

Второ място – „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД, с предложена обща стойност от 3 554 700.00 лв. без вкл. ДДС;

Трето място – „МИГ 23“ ЕООД, с предложена обща стойност от 6 057 000.00 лв. без вкл. ДДС.

II. Определя за изпълнители на обществената поръчка класираните от първо до трето място

8. The Report of the Commission have been confirmed by the Assignor on 19.12.2018;

9. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTender.aspx?tenderId=96581&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates under each Detached lot based on the conducted procedure for conclusion of a Frame Agreement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

Detached lot 1:

First place: ENGINEERING EAD with proposed total amount of BGN 1 819 059.00 VAT exclusive;

Second place: PS ELECTRIC OOD with proposed total amount of BGN 2 359 480.00 VAT exclusive;

Third place: MIG 23 EOOD with proposed total amount of BGN 4 522 500.00 VAT exclusive.

Detached lot 2:

First place: ENGINEERING EAD with proposed total amount of BGN 2 595 120.00 VAT exclusive;

Second place: PS ELECTRIC OOD with proposed total amount of BGN 3 554 700.00 VAT exclusive;

Third place: MIG 23 EOOD with proposed total amount of BGN 6 057 000.00 VAT exclusive.

II. Determines as Assignees of the public procurement the candidates ranked from first to

<p>участници по съответната обособена позиция, както следва:</p> <p>1. За Обособена позиция 1: „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД „МИГ 23“ ЕООД</p> <p>2. За Обособена позиция 2: „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД „МИГ 23“ ЕООД</p> <p>III. С класираните от първо до трето място участници по обособени позиции №№ 1 и 2 да бъдат сключени рамкови споразумения.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи рамкови споразумения с участниците, определени за изпълнители по обособена позиция № 1 и обособена позиция № 2, като подпише самостоятелно всяко рамково споразумение и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. ОТСТРАНЯВА от участие в процедурата за сключване на рамково споразумение посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p> <p>VI. УПЪЛНОМОЩАВА г-н Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. УПЪЛНОМОЩАВА г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова на основание чл. 26 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на рамково споразумение, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ПЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>third place under the respective Detached lot, as follows:</p> <p>1. For Detached lot 1: ENGINEERING EAD PS ELECTRIC OOD MIG 23 EOOD</p> <p>2. For Detached lot 2: ENGINEERING EAD PS ELECTRIC OOD MIG 23 EOOD</p> <p>III. Frame Agreements shall be concluded with the candidates ranked from first to third place under Detached lots 1 and 2.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude Frame Agreements with candidates ranked from first to third place under Detached lot 1 and Detached lot 2, as signing individually each Frame Agreement and its appendixes, which require an Assignor's signature.</p> <p>V. ELIMINATES from participation in the procedure for conclusion of a Frame Agreement the candidates indicated below because of the following reasons and motives described in the Commission's Report, as follows: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</p> <p>VII. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova on the grounds of Art. 26 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of a Frame Agreement as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
---	--

<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пеца и г-н Виктор Станчев</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Tomáš Pecka and Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 458 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 19.12.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 458 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 19.12.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена
съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Румяна Христова / Rumyana Hristova
Секретар на УС / Secretary of the MB